

PARLAMENTO EUROPEO

2004



2009

Commissione per il mercato interno e la protezione dei consumatori

11.1.2006

PE 367.797v01-00

EMENDAMENTI 19-32

**Progetto di relazione
di Zita Pleštinská**

(PE 365.103v02-00)

Finanziamento della normazione europea

Proposta di decisione (COM(2005)0377 – C6-0252/2005 – 2005/0157(COD))

Testo della Commissione

Emendamenti del Parlamento

Emendamento presentato da Edit Herczog

Emendamento 19
Considerando 3

(3) Per la Comunità è necessario contribuire al finanziamento della normazione europea, vista l'**importanza** del suo ruolo come sostegno della legislazione e delle politiche comunitarie. La normazione europea contribuisce al funzionamento e al consolidamento del mercato interno, in particolare grazie alle direttive cosiddette di "nuovo approccio" nei settori della salute, della sicurezza, della tutela dell'ambiente e dei consumatori, o anche per garantire l'interoperabilità in settori come quello dei trasporti. Essa **consente** inoltre di migliorare la competitività delle imprese agevolando la libera circolazione dei prodotti e dei servizi, l'interoperabilità delle reti, dei mezzi di comunicazione, lo sviluppo tecnologico e l'innovazione in attività come quelle delle

(3) Per la Comunità è necessario contribuire al finanziamento della normazione europea, vista l'**utilità** del suo ruolo come sostegno della legislazione e delle politiche comunitarie. La normazione europea contribuisce al funzionamento e al consolidamento del mercato interno, in particolare grazie alle direttive cosiddette di "nuovo approccio" nei settori della salute, della sicurezza, della tutela dell'ambiente e dei consumatori, o anche per garantire l'interoperabilità in settori come quello dei trasporti. Essa **contribuisce** inoltre a migliorare la competitività delle imprese agevolando la libera circolazione dei prodotti e dei servizi, l'interoperabilità delle reti, dei mezzi di comunicazione, lo sviluppo tecnologico e l'innovazione in attività come

AM\595791IT.doc

PE 367.797v01-00

tecnologie dell'informazione. È quindi opportuno includere nella presente decisione il finanziamento delle attività di normazione europea nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni, disciplinato dalla decisione 87/95/CE del Consiglio del 22 dicembre 1986 relativa alla normalizzazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni¹⁵.

¹⁵ GU L 36 del 7.2.1987, pag. 31. Decisione modificata dal regolamento (CE) n. 807/2003 (GU L 122 del 16.5.2003, pag. 36).

quelle delle tecnologie dell'informazione. È quindi opportuno includere nella presente decisione il finanziamento delle attività di normazione europea nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni, disciplinato dalla decisione 87/95/CE del Consiglio del 22 dicembre 1986 relativa alla normalizzazione nel settore delle tecnologie dell'informazione e delle telecomunicazioni¹⁵.

¹⁵ GU L 36, 7.2.1987, pag. 31. Decisione modificata dal regolamento (CE) n. 807/2003 (GU L 122, 16.5.2003, pag. 36).

Or. en

Motivazione

Oltre agli standard europei anche gli standard internazionali e di altro tipo rafforzano il mercato interno e garantiscono lo sviluppo e l'utilizzazione di nuove tecnologie nei settori summenzionati. Ad esempio W3C è uno standard internazionale generalmente riconosciuto che rende accessibili le pagine web a utilizzatori di Internet disabili.

Emendamento presentato da Edit Herczog

Emendamento 20
Considerando 3 bis (nuovo)

(3 bis). Per questi stessi motivi occorre ricordare che in una fase successiva il modo migliore per promuovere l'operazione del mercato interno mediante la normazione potrebbe essere quella di creare un'Agenzia europea di normazione con il mandato di accompagnare l'approfondimento dell'integrazione del mercato interno nel settore della normazione.

Or. en

Motivazione

La presente decisione rappresenta solo un primo passo verso un alto livello di integrazione

della normazione nel mercato interno comunitario.

Emendamento presentato da Béatrice Patrie

Emendamento 21

Considerando 4

(4) È necessario fornire un fondamento giuridico esplicito, completo e dettagliato al finanziamento da parte della Comunità di tutte le attività di normazione europea necessarie all'attuazione delle sue politiche e della sua legislazione.

(4) È necessario fornire un fondamento giuridico esplicito, completo e dettagliato al finanziamento da parte della Comunità di tutte le attività di normazione europea necessarie all'attuazione delle sue politiche e della sua legislazione ***e definire gli obblighi specifici degli organismi europei di normazione in contropartita degli aiuti pubblici concessi.***

Or. fr

Motivazione

Gli "organismi europei di normazione" sono associazioni di interesse generale europeo che beneficiano di un monopolio sul territorio dell'Unione europea. Gli aiuti pubblici comunitari accordati a detti "organismi europei di normazione" devono rispondere all'esigenza di un giusto compenso dei costi degli obblighi specifici di servizio pubblico imposti dalla Comunità.

Emendamento presentato da Béatrice Patrie

Emendamento 22

Considerando 5

(5) Il finanziamento comunitario deve essere volto a stabilire norme e altri prodotti di normazione, ad agevolarne l'uso da parte delle imprese grazie alla traduzione nelle varie lingue comunitarie, a rafforzare la coesione del sistema europeo di normazione ed infine a garantire la promozione globale di tale sistema.

(5) Il finanziamento comunitario deve essere volto a stabilire norme e altri prodotti di normazione, ***a garantire una partecipazione effettiva dell'insieme delle parti interessate ai lavori di normazione,*** ad agevolarne l'uso da parte delle imprese grazie alla traduzione nelle varie lingue comunitarie, a rafforzare la coesione del sistema europeo di normazione ed infine a garantire la promozione globale di tale sistema.

Or. fr

Motivazione

La definizione delle norme europee, sia riguardo ai prodotti, ai servizi, ai bisogni della società si basa su una partecipazione volontaria delle parti interessate ai lavori degli "organismi europei di normazione". Tale obbligo specifico di servizio pubblico rappresentato dalla partecipazione dell'insieme delle parti interessate comporta un sovracosto che il finanziamento comunitario deve poter compensare.

Emendamento presentato da Edit Herczog

Emendamento 23

Considerando 5

(5) Il finanziamento comunitario deve essere volto a stabilire norme e altri prodotti di normazione, ad agevolarne l'uso da parte delle imprese ***grazie alla*** traduzione nelle varie lingue comunitarie, ***a rafforzare la coesione del sistema europeo di normazione ed infine a garantire la promozione globale di tale sistema.***

(5) Il finanziamento comunitario deve essere volto a stabilire norme e altri prodotti di normazione, ad agevolarne l'uso da parte delle imprese ***dell'Unione europea, in particolare le PMI, promuovendone la*** traduzione nelle varie lingue comunitarie ***e a garantire un accesso equo e trasparente alle norme europee a tutti gli operatori di mercato in tutta l'Unione.***

Or. en

Motivazione

Quando nella legislazione europea ci si riferisce ad una norma europea il fatto che queste norme non siano tradotte in tutte le lingue risulta discriminatorio verso chi non possa accedere al mercato in quanto non ha accesso nella propria lingua alle norme giuridicamente vincolanti. Ciò nuoce particolarmente alle PMI che non dispongono delle risorse umane e finanziarie per utilizzare norme, in genere estremamente tecniche, non tradotte.

Emendamento presentato da Edit Herczog

Emendamento 24

Considerando 7 bis (nuovo)

(7 bis). Gli Stati membri sono incoraggiati a garantire un finanziamento nazionale adeguato per i compiti di normazione.

Or. en

Motivazione

Diversi enti e organizzazioni nazionali di normazione si sono lamentati per il numero sempre crescente di norme europee di cui si attende la traduzione e l'attuazione nazionale, insieme ad una sempre minore consapevolezza e a una dotazione di bilancio sempre più sottovalutata da parte dei governi degli Stati membri. Ciò impedisce veramente di promuovere e giungere ad un mercato interno più operativo a livello locale.

Emendamento presentato da Edit Herczog

Emendamento 25

Considerando 7 ter (nuovo)

(7 ter). Tuttavia, senza sottovalutare l'importanza di detti finanziamenti nazionali, taluni settori di normazione meritano un'attenzione particolare da parte della Comunità. In effetti l'uso di talune norme è positivamente imposto dalla legislazione comunitaria e in questi casi la disponibilità di queste norme in tutte le lingue comunitarie rappresenta una condizione chiave per accedere alla legislazione della UE. Pertanto la traduzione di queste norme dovrebbe avere la massima priorità nella assegnazione delle risorse UE destinate alla normazione.

Or. en

Emendamento presentato da Béatrice Patrie

Emendamento 26

Considerando 9 bis (nuovo)

(9 bis). L'estensione del campo d'applicazione della normazione ai servizi presuppone un'ampia partecipazione di tutte le parti interessate. A tal fine in taluni casi occorre prevedere la possibilità di concedere sovvenzioni per sensibilizzare le varie parti interessate ai processi di elaborazione delle norme. Ove opportuno occorrerà anche aiutare talune parti interessate a partecipare attivamente al

processo, qualora queste ultime non dispongano della possibilità di internalizzare i costi inerenti al loro contributo in natura.

Or. fr

Motivazione

L'estensione della normazione ai servizi, di interesse generale o meno, nonché ai bisogni della società rende necessario garantire pienamente l'obbligo di servizio pubblico che consiste nell'associare al processo di elaborazione delle norme europee tutte le parti interessate, in particolare per quelle che non possono internalizzare i costi per mettere a disposizione esperti e consulenti per difendere i propri interessi.

Emendamento presentato da Béatrice Patrie

Emendamento 27

Considerando 11

(11) Considerata la specificità dei lavori di normazione e, in particolare, la partecipazione importante delle varie parti interessate, tra cui le imprese, al processo di normazione tramite la fornitura di esperti, è necessario ammettere che il cofinanziamento delle attività di elaborazione di norme europee o di altri prodotti di normazione oggetto di una sovvenzione comunitaria può essere fornito in modo quasi sistematico tramite contributi in natura.

(11) Considerata la specificità dei lavori di normazione e, in particolare, la partecipazione importante delle varie parti interessate, tra cui le imprese, ***rappresentanti dei consumatori, le associazioni, i dirigenti d'impresa e le autorità pubbliche locali***, al processo di normazione tramite la fornitura di esperti, è necessario ammettere che il cofinanziamento delle attività di elaborazione di norme europee o di altri prodotti di normazione oggetto di una sovvenzione comunitaria può essere fornito in modo quasi sistematico tramite contributi in natura.

Or. fr

Motivazione

L'estensione della normazione ai servizi nonché alle esigenze della società fa sì che l'obbligo di servizio pubblico consistente nell'associare al processo di elaborazione delle norme europee tutte le parti interessate sia effettivo. Occorre quindi garantire la partecipazione attiva di tutte le parti interessate, in particolare delle associazioni dei consumatori, delle associazioni degli utilizzatori finali nonché dei garanti delle applicazioni.

Emendamento presentato da Béatrice Patrie

Emendamento 28
Considerando 12

(12) Per garantire l'attuazione efficace della presente decisione è opportuno poter ricorrere alla perizia necessaria, in particolare in materia di revisione e gestione finanziaria, nonché ai mezzi di sostegno amministrativo atti ad agevolarne l'esecuzione, e valutare a scadenza regolare la pertinenza delle attività oggetto del finanziamento comunitario per accertarne utilità e impatto.

(12) Per garantire l'attuazione efficace della presente decisione è opportuno poter ricorrere alla perizia necessaria, in particolare in materia di revisione e gestione finanziaria, nonché ai mezzi di sostegno amministrativo atti ad agevolarne l'esecuzione, e valutare a scadenza regolare la pertinenza delle attività oggetto del finanziamento comunitario **in particolare per quanto riguarda la rappresentatività e l'equilibrio delle parti interessate**, per accertarne utilità e impatto.

Or. fr

Motivazione

La valutazione delle attività degli organismi europei di normazione cofinanziati da aiuti pubblici della Comunità deve riguardare anche le condizioni di elaborazione delle norme, in particolare per quanto riguarda il rispetto della specifica esigenza di rappresentatività e di equilibrio delle parti interessate.

Emendamento presentato da Edit Herczog

Emendamento 29
Articolo 1

La presente decisione reca norme sul contributo della Comunità al finanziamento della normazione europea al fine di sostenere l'attuazione **delle** politiche e della legislazione comunitarie.

La presente decisione reca norme sul contributo della Comunità al finanziamento della normazione europea al fine di sostenere l'attuazione **di specifiche** politiche e della legislazione **comunitaria**.

Or. en

Motivazione

Non tutta la legislazione comunitaria utilizza norme nella sua esecuzione. Il presente emendamento allinea anche l'articolo 1 all'articolo 3, lettera a) della presente proposta di decisione di elaborare o rivedere norme europee come "necessario e adeguato all'attuazione delle politiche e della legislazione comunitarie".

Emendamento presentato da Béatrice Patrie

Emendamento 30
Articolo 3, paragrafo 1, lettera f)

f) promozione e valorizzazione del sistema europeo di normazione e delle norme europee presso le parti interessate nella Comunità e a livello internazionale.

f) **partecipazione, come necessario, di talune parti interessate ai lavori di normazione nonché** promozione e valorizzazione del sistema europeo di normazione e delle norme europee presso le parti interessate nella Comunità e a livello internazionale.

Or. fr

Motivazione

L'estensione della normazione ai servizi, di interesse generale o meno, nonché ai bisogni della società rende necessario garantire pienamente l'obbligo del servizio pubblico che consiste nell'associare al processo di elaborazione delle norme europee tutte le parti interessate, in particolare per quelle che non possono internalizzare i costi per mettere a disposizione esperti e consulenti per difendere i propri interessi.

Emendamento presentato da Edit Herczog

Emendamento 31
Articolo 5, paragrafo 2

Il finanziamento delle attività delle segreterie centrali degli organismi europei di normazione di cui all'articolo 3, paragrafo 1, lettera c), può essere eseguito sia sulla base di sovvenzioni all'azione, sia di sovvenzioni di funzionamento. Le sovvenzioni di funzionamento **non hanno carattere degressivo** in caso di rinnovo.

Il finanziamento delle attività delle segreterie centrali degli organismi europei di normazione di cui all'articolo 3, paragrafo 1, lettera c), può essere eseguito sia sulla base di sovvenzioni all'azione, sia di sovvenzioni di funzionamento. Le sovvenzioni di funzionamento **possono essere ridotte ove ciò sia giustificato** in caso di rinnovo

Or. en

Motivazione

Il rinnovo sistematico di importi precedentemente assegnati non rappresenta un regime proattivo. In effetti aiuti di bilancio a compiti amministrativi non dovrebbero essere

giustificati dalla loro concessione in passato, ma dalla loro effettiva necessità in futuro. Inoltre la possibilità di un aggiustamento nel caso di un rinnovo potrebbe essere un incentivo per una maggiore efficienza ed una migliore valutazione delle esigenze attuali.

Emendamento presentato da Béatrice Patrie

Emendamento 32

Articolo 6

1. Gli stanziamenti autorizzati dall'autorità di bilancio per il finanziamento delle attività di normazione possono coprire le spese amministrative riguardanti le attività di preparazione, sorveglianza, controllo, revisione e valutazione direttamente necessarie alla realizzazione degli obiettivi della presente decisione, in particolare di studi, riunioni, azioni d'informazione e pubblicazione, spese connesse alle reti informatiche per lo scambio d'informazioni nonché qualsiasi altra spesa per l'assistenza amministrativa e tecnica alla quale la Commissione può ricorrere per le attività di normazione.

2. La Commissione valuta **a scadenza regolare** la pertinenza delle attività di normazione oggetto di un finanziamento comunitario rispetto alle esigenze delle politiche e della legislazione comunitarie.

1. Gli stanziamenti autorizzati dall'autorità di bilancio per il finanziamento delle attività di normazione possono coprire le spese amministrative riguardanti le attività di preparazione, sorveglianza, controllo, revisione e valutazione direttamente necessarie alla realizzazione degli obiettivi della presente decisione, in particolare di studi, riunioni, azioni d'informazione, **di sensibilizzazione delle parti interessate** e pubblicazione, spese connesse alle reti informatiche per lo scambio d'informazioni nonché qualsiasi altra spesa per l'assistenza amministrativa e tecnica alla quale la Commissione può ricorrere per le attività di normazione.

2. La Commissione valuta **su base annua** la pertinenza delle attività di normazione oggetto di un finanziamento comunitario rispetto alle esigenze delle politiche e della legislazione comunitarie **e rende conto di fronte al Parlamento in merito a detta relazione annuale di valutazione della normazione**.

Or. fr

Motivazione

Tenuto conto della crescente importanza dell'attività di normazione, in particolare in materia di attuazione effettiva di un mercato interno dei servizi, di esportazione extracomunitaria dei nostri prodotti e servizi, e tenuto conto degli aiuti pubblici che la Comunità accorda agli organismi europei di normazione, la valutazione della politica comunitaria di normazione deve essere effettuata su base annua e in stretta associazione con il Parlamento europeo.